

Inhaltsverzeichnis

Danksagung – 5

Inhaltsverzeichnis – 6

1. Einleitung – 9

- 1.1 Visuelle Mehrsprachigkeit im öffentlichen Raum des Ruhrgebiets – 10
- 1.2 Metropole Ruhr – 16
- 1.3 Migrationsgeschichte: Schichten der Vielfalt nach 1945 – 22
- 1.4 Vielfalt und demografischer Wandel – 30
- 1.5 Sprache und Beheimatung – 34

2. Erhebungsgebiete – 37

- 2.1 Lage, Typ und Funktion der Erhebungsgebiete – 38
- 2.2 Bevölkerung und Vielfalt – 48
- 2.3 Migrationsprägung von Stadtteilen im Zeitvergleich am Beispiel der Stadt Bochum – 52

3. Formen der sichtbaren Mehrsprachigkeit – 55

- 3.1 Die am häufigsten vorkommenden Sprachen – 56
 - 3.1.1 Sichtbarkeit und Verteilung der Sprachen in den Stadtteilen – 62
 - 3.1.2 Formen von Mehrsprachigkeit (mono-, bi-, tri- und multilingual) – 66
 - 3.1.3 Informationsmanagement – 74
- 3.2 Sichtbare Diskurstypen im öffentlichen Raum – 78
 - 3.2.1 Infrastruktureller und regulatorischer Diskurs – 82
 - 3.2.1.1 Deutsch und andere Sprachen an vier Bahnhöfen – 86
 - 3.2.1.2 Deutsch und andere Sprachen an Kitas, Bürgerbüros und Kulturstätten – 88
 - 3.2.2 Kommerzieller Diskurs – 90
 - 3.2.2.1 Vielfalt der Zeichen und Sprachen im kommerziellen Diskurs – 90
 - 3.2.2.2 Kommerzielle Zeichen in ausgewählten Stadtteilen – 94
 - 3.2.3 Transgressiver Diskurs – 100
- 3.3 Ethnische und sprachliche Diversität – 118
 - 3.3.1 Stadtteilvergleich von Dortmund-Nordstadt und Duisburg-Marxloh – 120
 - 3.3.2 Stadtteilvergleich von Essen-Rüttenscheid und Duisburg-Innenstadt – 124
 - 3.3.3 Stadtteilvergleich von Essen-Altendorf und Bochum-Hamme – 128
- 3.4 Sprachgebrauch und sprachliche Gestaltung – 132
 - 3.4.1 Deutsch in der Metropole Ruhr – 133
 - 3.4.2 Englisch in der Metropole Ruhr – 142
 - 3.4.3 Türkisch in der Metropole Ruhr – 152
 - 3.4.4 Arabisch in der Metropole Ruhr – 156
 - 3.4.5 Polnisch in der Metropole Ruhr – 160
 - 3.4.6 Ruhrdeutsch – 166
 - 3.4.6.1 Nonstandard-Deutsch in der *Linguistic Landscape* des Ruhrgebiets – 167
 - 3.4.6.2 Ruhrdeutsch als Regionalsprache – 170
 - 3.4.6.3 Ruhrdeutsch und Fußball – 172

3.4.6.4	Ruhrdeutsch in der Sprache der jugendlichen Subkultur –	174
3.4.6.5	Ruhrdeutsch in der Werbung –	176
3.4.7	Code-Switching –	178
3.4.8	Sprachliche Rebellion –	182
3.5	Namen als Teil der visuellen Sprachlandschaft –	192
3.5.1	Familiennamen –	194
3.5.2	Geschäftsnamen –	198
3.5.3	Gaststätten- und Restaurantnamen –	202
3.5.4	Straßennamen –	206
3.6	Sprache und Schrift –	212
3.6.1	Schriftsysteme –	213
3.6.2	Schriftarten –	216
3.6.3	Text und Bild in Symbiose –	228
4.	Sprachbewertungen und Einstellungen zu Mehrsprachigkeit –	235
4.1	Passantenbefragung –	236
4.1.1	Datenerhebung –	238
4.1.2	Einstellungen zu visueller Mehrsprachigkeit –	240
4.1.3	Einstellungen zu Sprachen –	252
4.1.4	Einstellung zur Funktion visueller Mehrsprachigkeit –	256
4.1.5	Einstellungen zu visueller Mehrsprachigkeit an öffentlichen Institutionen –	260
4.1.6	Strategien der Versprachlichung von Einstellungen zu Mehrsprachigkeit –	266
4.2	Telefonbefragung –	276
4.2.1	Datenerhebung CATI (Computer-Assisted Telephone Interview) –	277
4.2.2	Wahrnehmung von Mehrsprachigkeit –	278
4.2.3	Akzeptanz von Mehrsprachigkeit –	282
4.3	Produzentenbefragung –	288
4.3.1	Datenerhebung –	289
4.3.2	Öffentliche Einrichtungen – Bürgerbüros und Hauptbahnhöfe in Duisburg, Essen, Bochum und Dortmund –	290
4.3.3	Handel und Gewerbe –	296
5.	Zusammenführung der Ergebnisse und Fazit –	305
5.1	Andere Zeichen – andere Menschen: Zum Wert und Nutzen sichtbarer Mehrsprachigkeit –	306
6.	Anhang –	313
	Impressum –	320